



日本のことばと文化

中級2

		<b>B1</b>			
Level	A1	A2	B2	C1	C2

三修社

JF Standard for Japanese-Language Education

09

# MARUGOTO まろと

## 日本のことばと文化 中級2

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHIỆP HÀ NỘI  
TRUNG TÂM THÔNG TIN THƯ VIỆN  
07 07  
04073

## はじめに

皆さんにとって、日本語を学ぶ、あるいは教える目的とは何でしょうか。

インターネットの発達によって、世界中の人が「日本」に触れられるようになり、日本語を学ぶ人の目的も多様になりました。留学や仕事などの実用目的だけではなく、日本のものや文化が好きだから、日本語そのものに興味があるからといった理由で学び始める人が増えています。さまざまな学習者のために、日本語教育の現場は柔軟に対応しようとしています。また、グローバル化が進む今、たくさんの人々が国や地域を越えて行き来し、やりとりをして、結びつきを強くしています。このような社会では、多様な教育のよりどころとして、皆が共有できる枠組みが必要です。

日本語教育にかかわる方々が、さまざまなニーズを持つ学習者に向き合うために参照したり、それを使って対話したりすることを願って、私たち国際交流基金は「JF 日本語教育スタンダード」を開発してきました。「JF 日本語教育スタンダード」は、「相互理解のための日本語」を理念とした言語教育の枠組みです。相互理解のためには、ことばによるコミュニケーションを通じて目的を達成する能力と、自分と異なる文化を理解し尊重する姿勢が重要です。また、この枠組みでは、学習者自身が学習を管理し、自分で考えながら学びを進めていくことの大切さを提唱しています。

「まるごと 日本のことばと文化」は、「JF 日本語教育スタンダード」の考え方を具体化した教材の一つです。成人学習者を主な対象として、日本語と日本文化を学ぶことの楽しさを感じてもらえるように工夫してあります。日本語を使ったさまざまな活動の中で、相手の思いがわかった、自分の思いが伝わったという達成感が得られるようデザインしました。この教材を使って、学習者は「日本語を使ってできること」を少しずつ増やしていくことができます。

「まるごと」という名前には、日本のことばと文化を「まるごと」、人と人とのリアルなコミュニケーションを「まるごと」、その背景にある生活や文化を「まるごと」伝えたいというメッセージが込められています。世界の人と人が出会い、交流し、お互いの理解を深めるきっかけとして、この教材が役に立てば、私たちにとってこれ以上の喜びはありません。

2017年9月  
独立行政法人国際交流基金

## Introduction

What is your purpose for studying or teaching Japanese? The coursebook series *Marugoto: Japanese Language and Culture* was developed to flexibly address a variety of different needs.

Nowadays with the development of the internet, more and more people from all over the world are coming into contact with Japan. In addition, their purposes for studying Japanese are becoming more varied than ever before. People do not just start studying Japanese for practical reasons such as for work or study, but an increasing number of people do so because they like Japanese things and Japanese culture or because they are interested in the Japanese language itself.

Because of this variety of learners, those working in Japanese language education are trying to respond flexibly to their needs. Globalisation is also taking place, and the movement of people and communication between people from different cultures is becoming more widespread than ever before. In this kind of society, a framework that everyone can share is needed as the basis for Japanese language education.

We, the Japan Foundation, developed the JF Standard for Japanese Language Education because we would like people who work within Japanese language education to refer to it and use it as the basis for dialogue about how to address the various needs of learners. The JF Standard is a framework for language education founded on the philosophy of 'Japanese for mutual understanding'. For mutual understanding to take place, both the competences to attain objectives through language communication, and an attitude of respect and understanding towards the cultures of other people are important. In addition, we believe in the importance of learners managing their own learning and studying by themselves.

*Marugoto: Japanese Language and Culture* is a series of coursebooks that puts into practice the way of thinking of the JF Standard. It is devised mainly with adult learners in mind, so that they can experience the enjoyment of studying Japanese language and culture. It was also designed in order for learners to be able to feel a sense of achievement through being able to communicate what they want to say, and understand what others want to say while doing various activities in Japanese. By learning through these coursebooks, little by little learners will be able to increase the number of 'things they can do in Japanese'.

The word *marugoto* means 'whole' or 'everything' and was chosen as the title of the series because the course encompasses both language and culture, features real-life communication between people, and allows you to experience a variety of aspects of Japanese culture. We hope that you find these books useful in encouraging you to meet and interact with people from all over the world and understand each other better.

September 2017  
The Japan Foundation